



Our Lady of Guadalupe Church
 CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN
 111 W. Rio Grande St. Taylor, TX 76574
 www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office: (512) 365-2380	e-mail: nsdguadalupe@att.net
Fax:(512) 365-1733	Facebook: Ourlady Guadalupe
REd Office: (512) 365-2380	e-mail: NSDGRED@att.net

Office Hours

Tuesday to Friday / *Martes a Viernes*: 12:00pm - 6:00pm
 Saturday, Sunday, Monday: Closed
Sabado, Domingo, Lunes: *Cerrado*

Staff

Rev. Alberto J. Borruel, *Pastor* ajborruel.pastor@gmail.com
 Rev. Mr. Alfredo Torres, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net
 Mrs. Aurora Rivera, *Receptionist* NSDGuadalupe@att.net
 Mrs. Anna Rocha, *Bookkeeper* NSDGClerk@att.net
 Mrs. Carmelita Gonzales, Director of RED & *Bulletin Editor* NSDGREd@att.net
 Mr. Mike Morales, *Facilities* NSDGBulletin@att.net
 Mr. Larry Canales, *Facilities* NSDGuadalupe@att.net

<i>Weekly Report</i>			
Reporte Semanal de Ingresos			
<i>Mass/Misa</i>	<i>Attendance</i>	<i>Amount</i>	
Vigil Mass 5:30pm	57	840.52	
Misa Dominical 8:00am	248	1,608.00	
Sunday Mass 10:30am	137	1,484.75	
Misa Dominical 1:00pm	200	1,053.00	
Mailed In		270.00	
Special Mass			
Breakfast			
Total income:		5,256.27	
Amount Needed per Week:		8,000.00	
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(2,743.73)	
Total Income since 07-01-2019:			
Amount Needed 8,000 x 30 Week(s):		240,000.00	
Total Sunday Collections to Date:		168,665.48	
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):			
		(71,334.52)	
Second Collection			

Feast of The Presentation of The Lord
Mass Intentions for the week of
February 2, 2020

Sat 5:30pm Vigil Mass (Eng.)
 †Alma García
 †Christine Reyes Paiz
 In Thanksgiving to Our Lady of Guadalupe and
 In Thanksgiving to St. Joseph for prayers answered
 For the health of Sandra Urbanek
 Blessings: Jude & Juliet Salazar
 Blessings: High School Youth attending DCYC

Sun 8:00am
February 2, 2020: Presentation of The Lord
 Misa (Esp.)
 †Candelario García
 †Luis González Bautista
 †Guadalupe Martínez
 †Cassandra María Aguirre
 Bendiciones: High School Youth attending DCYC

10:30am
 Mass (Eng.) - Pro Populo
 †Candelario García
 †Rosallyn Torres Rieger
 Blessings: High School Youth attending DCYC

1:00pm
 Misa (Esp.)
 †Alfredo Garza
 †Narcisca Rubio
 Bendiciones: High School Youth attending DCYC

Monday
February 3: Weekday / St. Blaise
 2 Sm 15:13-14,30; 16:5-13 / Mk 5:1-20

Tuesday
February 4: Weekday
 2 Sm 18:9-10,14b,24-25a,30-19:3 / Mk 5:21-43

6:30pm
 Misa Diaria (Spanish)

Wednesday
February 5: St. Agatha
 2 Sm 2:2,9-17 / Mk 6:1-6

Thursday
February 6: St. Paul Miki and Companions
 1 Kgs 2:1-4,10-12 / Mk 6:7-13

Friday
February 7: First Friday / Weekday
 Sir 47:2-11 / Mk 6:14-29

12:00pm
 Holy Mass (Ingles)

12:30pm
 Exposition & Adoration of the Blessed Sacrament

8:00pm
 Benediction / *Bendicion*

Saturday
February 8: Weekday / St. Jerome Emiliani
 1 Kgs 3:4-13 / Mk 6:30-34

4:00pm
 Confessions / *Confesiones*

The Rev. Jim Deaconson will be hearing confessions on Saturday February 8th and celebrating the 5:30pm Vigil Mass. Please welcome him during this time.

Pope Francis Monthly Intention for February

We pray that the cries of our migrant brothers and sisters, victims of criminal trafficking, may be heard and considered. /
Receemos para que el clamor de los hermanos



migrantes víctimas del tráfico criminal sea escuchado y considerado.

Missionary Sisters of the Word will be

selling Gorditas after Mass this weekend. The proceeds go towards the Mother house that is being built in California. Please support the Missionary Sisters in this effort. / *Las Hermanas Misioneras de la Palabra venderán Gorditas después de la misa este fin de semana. Las ganancias se destinan a la casa Madre que se está construyendo en California. Por favor apoye a las Hermanas Misioneras en este esfuerzo.*



Every Monday, Tuesday and Wednesday the Missionary Sisters of the Word have a Bible Study open to parents of REd students & parishioners. All are invited to attend. The study begins at 6:30pm and ends at 7:40pm. Tuesday is in English and Monday & Wednesday are in Spanish.

Todos los lunes, martes y miércoles, las Hermanas Misioneras de la Palabra tienen un Estudio Bíblico abierto a los padres de estudiantes REd y feligreses. Todos están invitados a asistir. El estudio comienza a las 6:30 pm y termina a las 7:40 pm. El martes es en inglés y los lunes y miércoles en español.

Catholic Social Teaching: Today we celebrate the feast of the Presentation of the Lord, which we observe 40 days after Christmas. Simeon and Anna welcomed Jesus into the temple, both knowing and proclaiming that he is the Messiah. May we continue to welcome Christ into our hearts and into our homes as we serve and pray for those who are less fortunate. Christ be our light! / *Hoy hemos celebrado la festividad de la Presentación del Señor, que observamos 40 días después de Navidad. Simeón y Ana dan la bienvenida a Jesús en el templo, tanto sabiendo como proclamando que Él es el Mesías. Continuemos dando la bienvenida a Cristo en nuestros corazones y en nuestros hogares mientras servimos y oramos por aquellos menos afortunados ¡Que Cristo sea nuestra luz!*

MIÉRCOLES
DE



Ash Wednesday is February 26th and marks the beginning of Lent. Begin your journey through Lent to Easter with the imposition of Ashes. / *El Miércoles de Ceniza el 26 de febrero, marca el comienzo de la Cuaresma. Comience su viaje a través de la Cuaresma a la Pascua con la imposición de cenizas. Los tiempos se publicarán en una edición de boletín posterior.*

Stations of The Cross

We will pray the Stations of the Cross on Friday's, during Lent, at 7pm. We invite different ministries to sign-up and help each Friday, during Lent. Contact the Parish Office to sign-up. (512)365-2380; nsdguadalupe@att.net

Via Crucis

Rezaremos las Estaciones de la Cruz el viernes durante la Cuaresma a las 7pm. Invitamos a diferentes ministerios a registrarse y ayudar cada viernes durante la Cuaresma. Póngase en contacto con la oficina parroquial para inscribirse. (512) 365-2380; nsdguadalupe@att.net



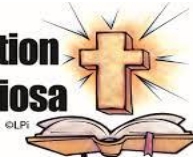
Las clases del Cenáculo de la Divina Misericordia comenzarán el 22 de febrero, 10am - 11:30am En el JBC aula # 111 & 112. Si está interesado en las clases, comuníquese

con la oficina. (512)365-2380/
nsdguadalupe@att.net

Garage Sale - February 15th in the Parish Hall

There will be a Garage Sale hosted by the leaders of the Divine Mercy Cenacle, Frank & Eva Rivera. If you or your ministry would like to help with the sale, please contact the Parish Office. Gorditas will also be made that day for sell. Proceeds will go towards Our Lady of Guadalupe Parish.

Religious Education Educación Religiosa



Please keep, in your prayers, the High School students who are attending DCYC in Waco, TX, this weekend.

Discípulo Misionero: Formación para líderes de ministerio Católicos

"Discípulo Misionero" es una serie de clases enfocadas en formar líderes de ministerios y parroquias. Escrito por algunos de los líderes catequéticos más conocidos del país, "Discípulo Misionero" proporciona las habilidades prácticas, estrategias y enfoques que aseguran un exitoso programa de formación de fe que transforma parroquias y crea una Iglesia dinámica. Las clases se llevarán a cabo el 1 de feb., 7 de marzo y 18 de abril de 9 a.m. a 1:30 p.m. en la parroquia de St. Margaret Mary en Cedar Park. Para más información

llame al (512) 949-2492 o

visite www.austindiocese.org/certificacion

An Evening of Reflection with Dr. Edward Sri

The Diocesan Office of Evangelization and Catechesis will host an evening with Dr. Edward Sri Feb. 7 from 6:30 to 8 p.m. at St. Albert the Great Parish in Austin. Dr. Sri will speak on "Vibrant Faith in a Secular Age: Today's Challenges for Parents, Families, and Parish Leaders." To register for this event, visit www.austindiocese.org/dr-edward-sri call (512) 949-2492.

NO Meetings or gatherings of groups and organizations / DIAS EN QUE NO

HABRA Juntas y convivios de ministerios y organizaciones:

3/26 - Lenten Penence Service

4/5-4/19 - Holy Week & Octave of Easter /
Semana Santa y Octava de Pascua

Second Collection / Segunda Colecta:

2/9 - Catholic Higher Education /
Educacion Catolica Superior

2/26 - World and Home Missions /
Misiones Domesticas y Mundiales

2019 Tax Deduction Financial Statements

May be obtained upon request from the Parish Office. (512)365-2380;

nsdguadalupe@att.org / *Se puede obtener a pedido de la Oficina Parroquial. (512) 365-2380; nsdguadalupe@att.org*



**Encuentro
Matrimonial
Mundial**

El Encuentro Matrimonial Mundial invita a todas las parejas a vivir una experiencia diseñada para ayudarles a comunicarse mas íntimamente el uno con el otro, con el fin de profundizar y enriquecer mas su relación. Esta experiencia la pueden vivir durante el Fin de Semana del 14, 15 y 16 de febrero del 2020. Para mas información comunicarse con: Roque y Carmen Lavalle 512-269-6227; Jose y Arabela Valladares 512-557-5981



Feb 7 - Feb 9, 2020 Wingate Hotel in Round Rock; April 3 - April 5, 2020 Cedarbrake Renewal Center; Sept 18 - Sept. 20, 2020 Wingate Hotel in Round Rock. Contact Mike & Shani Cowart (512)677-9963, Or visit www.austinme.org to register online.

For more information, please visit us on the web at: NSDGuadalupe.org Para más información, favor visite nuestra página web.

St. William Parish in Round Rock will host a Sweetheart Dinner and Dance on Sat. Feb 8, Music performed by "Little Joe y La

The following information is repeated from previous Bulletin Editions:

Sunday Mass is streamed online.

Consider subscribing to "Our Lady of Guadalupe Church" You Tube site to watch online. / *La misa dominical se transmite en línea. Considere suscribirse al sitio de You Tube "Our Lady of Guadalupe Church" para ver en línea*



Adoradores del Santísimo:

Thursdays – after the 12:00pm Mass. Benediction at 8pm.

First Friday begins with Mass at 12pm followed by adoration of the Blessed Sacrament until 8pm. Ministries are encouraged to sign up for Eucharistic Adoration.

Contact the church office to select an hour.



Jueves: Después de la Misa de mediodía. **Habrà Adoración** hasta las 8pm con **Bendición. El primer**

viernes comenzando con Misa a las 12pm y adoración del Santísimo Sacramento hasta las 8pm. *Se anima a los ministerios a inscribirse en la Adoración Eucarística. Póngase en contacto con la oficina de la iglesia para seleccionar una hora.*

Candles that are permitted in the church are to be of a certain type. Please consult the Parish Office to confirm your candle is appropriate. Candles for use in the church are available for purchase before Mass and in the church office. / **Las velas que se permiten en la iglesia deben ser de cierto tipo. Por favor, consulte la Oficina Parroquial para confirmar que su vela es apropiada. Las velas para usar en la iglesia están disponibles para su compra antes de la misa y en la oficina de la iglesia.**

Adult Confirmation Classes

Adult Confirmation classes will be offered on Saturday's beginning on February 1, 2020 through March 28, 2020. Baptized Adults 18+ who are desiring to receive the Sacrament of Confirmation and/or Eucharist are encouraged to register for classes. The Diocese of Austin Adult Confirmation Mass is scheduled for April 18, 2020. Please contact the Parish office to register. (512)365-2380 or nsdgreg@att.net

Clases de confirmación para adultos

For more information, please visit us on the web at: NSDGuadalupe.org Para más información, favor visite nuestra página web.

Familia" For tickets call (512)635-4707 or visit www.st-william.org

Las clases de Confirmación para adultos se ofrecerán el sábado a partir del 1 de febrero de 2020 hasta el 28 de marzo de 2020. Se anima a los adultos bautizados mayores de 18 años que deseen recibir el Sacramento de la Confirmación y / o Eucaristía para inscribirse en las clases. La misa de confirmación para adultos de la Diócesis de Austin está programada para el 18 de abril de 2020. Comuníquese con la oficina parroquial para registrarse. (512)365-2380 o nsdgreg@att.net

Interested in becoming Catholic? RCIA is open for persons, over the age of 7, who are seeking to know more about the Catholic faith and have not been baptized. Contact the Church office for more information (512)365-2380

¿Interesado en hacerse católico? RICA está abierto para personas mayores de 7 años que buscan saber más sobre la fe católica y no se han bautizado. Póngase en contacto con la oficina de la Iglesia para obtener más información (512) 365-2380



To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of; please contact the church office or drop your request and donation in the church drop box or mailbox outside the JBC. / *Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.*



Parishioners who would like to purchase floral arrangements for the altar, for any weekend (except not for Advent and Lent) in memory of a loved one, a birthday, an anniversary or just because, are welcome to do so. \$150.00 is requested to cover the cost. Contact or drop off at the Parish Office. *Los feligreses que deseen comprar arreglos florales para el altar, para cualquier (excepto para Adviento y Cuaresma) fin de semana; en memoria de un ser querido, un cumpleaños, un aniversario o simplemente porque pueden y son más que bienvenidos a hacerlo. Se solicita \$ 150.00 para cubrir el costo. Contacta o deja en la oficina parroquial.*



Families, Parishioners & Ministries:

Contact the Parish office to host a Sunday breakfast. (512)365-2380 **Available** *Comuníquese con la oficina de la iglesia para organizar un desayuno dominical o otra forma de beneficiar a nuestra parroquia (512)365-238- fechas disponible.*

fechas disponibles: / Available Dates: 2/2; 2/9; 2/16; 2/23; 3/1; 3/8; 3/15; 3/22; 3/29; 4/5; 4/26; 5/24; 5/31; 6/14; 6/28



¡Por favor devuelva los utensilios, ollas, sartenes u otros artículos de la cocina de la parroquia! ¡Es importante que TODOS los artículos se devuelvan a su lugar adecuado y TODOS los accidentes se informen a la oficina de la parroquia! Gracias
Please return Parish Kitchen utensils, pots, pans, or other items. It is important that ALL items are returned to their proper place and ALL accidents are reported to the Parish Office! Thank you!

NO Meeting and Gatherings of groups and organizations Please keep in mind the following dates in which no ministerial activity should occur due to a parish event that require the active participation of all parish ministries and their members. **Do not schedule individual or group activities on:**

DIAS EN QUE NO HABRA Juntas y convivios de ministerios y organizaciones *Favor que toma en cuenta las siguientes fechas en las que su ministerio no podrá tener su reunión habitual debido a una actividad parroquial que requiere la participación de todos los ministerios parroquiales y sus miembros(as).*

No planee reuniones de ministerios el:
2/26 - Ash Wednesday /Miercoles de Ceniza
3/26 - Lenten Penance Service
4/4 - 4/19 - Holy Week & Octave of Easter / Semana Santa y Octava de Pascua
5/3 - 5th Annual REd Spring Festival / 5º Festival de Primavera RED
8/15 - Assumption of The Blessed Virgin Mary / La Asuncion de la Virgen Maria

9/16 - REd Mass of The Holy Spirit - opening of the School Year / *Misa del Espiritu Santo en la inauguracion del Ciclo Escolar*

10/4 -Jamaica 2020

11/2 - All Souls Day / *Dia de Todos los fieles difuntos*

11/23 - 11/29 - Thanksgiving Holiday / *Festividades del Día de Dar Gracias*

12/3 - Advent Penance Service

12/7 - Vigil of the Immaculate Conception / *Vigilia de La Inmaculada Concepción*

12/8 - Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary / *La Inmaculada Concepcion*

12/12 - Our Lady of Guadalupe / *Nuestra Señora de Guadalupe*

12/20 - 1/3/2021 - Christmas Break / *Descanso Navideno*

2nd Collection / Segunda Colecta

The U. S. Conference of Bishops designed the Second Collections to support the works of the local Church in the U. S. and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution accordingly.

La Conferencia de Obispos de los EE. UU.

Diseñó las Segundas Colecciones para apoyar las obras de la Iglesia local en los EE. UU. Y otros países. Los animo amablemente a orar y decidir qué proyectos locales y mundiales les gustaría apoyar y preparar su contribución como corresponde.

2/9 - Catholic Higher Education / *Educación Católica Superior*

2/26 - World and Home Missions / *Misiones Domesticas y Mundiales*

3/22 - Catholic Relief Services / *Servicios de Ayuda Católicos*

4/10 - Holy Land / *Tierra Santa*

5/3 - Seminarians and Priest Education & Formation / *Educación Formación de Seminaristas y Sacerdotes*

6/28 - Peter's Pence / *Obolo de San Pedro (Colecta del Papa)*

10/18 - World Mission Sunday / *Domingo Mundial de las Misiones*

11/8 - Catholic Services Appeal / *Campana para los Servicios Católicos*

11/22 - Catholic Campaign for Human Development / *Campana Catolica para el Desarrollo Humano*

12/13 - Retired Clergy and Religious / *Religiosas y Religiosos Retirados*

12/27 - Feast of the Holy Family / *Sagrada Familia*



All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 15(fifteen) business days prior to publication date and must have the approval of the pastor before it can be printed. Bulletin ad should be short and brief and sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad artwork including language(s). All Bulletin announcement can be printed up to three times within a three-month period. After which if the announcement is to continue after the three months, then it must be resubmitted. **Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 15(fifteen) days prior.**

Todos los anuncios del boletín dominical deben enviarse por correo electrónico 15 (quince) días hábiles antes de la fecha de publicación y deben contar con la aprobación del pastor antes de que se puedan imprimir. El anuncio del boletín debe ser breve y breve y debe enviarse como desea que aparezca en el boletín, la corrección de errores tipográficos o la ilustración del anuncio, incluidos los idiomas. Todos los anuncios del boletín se pueden imprimir hasta tres veces en un período de tres meses. Después de lo cual, si el anuncio debe continuar después de los tres meses, debe volver a enviarse.

Las intenciones masivas deben solicitarse en persona en la oficina parroquial 15 (quince) días antes. NSDGBulletin@att.net

Stewardship / Administracion

Please take unsettled Babies, crying, upset, or loud babies to the vestibule until they calm down. *Lleve al vestíbulo a Bebés que lloran están enojados o gritan.*

Please handle hymnals, misalettes, and church property as yours. *Trate los himnarios, misalitos y la propiedad de la iglesia como si fuera su propiedad.*

If you need a kneeler during certain parts of the Mass, please treat them with care so that noise doesn't interrupt prayer. *Si necesita un reclinatorio en algunas partes de la Misa, por favor trátelos con cuidado para no interrumpir la oración con ruido.*



OLG CEMETERY PLOTS

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. (512)365-2380

Funeral Arrangements

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina parroquial para organizar los planes funerarios de su ser querido.

Liturgy Notes / Notas Litúrgicas:

Sing during Mass without fear. The Lord loves your voice! Cante sin miedo durante la Misa, al Señor le encanta su voz.

Major Celebrations at Our Lady are always bilingual. This is normally announced in the bulletin a week prior. / *Celebraciones mayores en nuestra parroquia son bilingües. Regularmente esto es anunciado en el Boletín Dominical una semana antes del evento.*

Offerings—Ofrendas

Please have your offering prepared before coming to Mass. After the prayers of the faithful, walk in procession towards the altar and place your offering in the basket. Your offering is as important as you offer yourself and your heart to the Lord.

Prepare su ofrenda durante las Oraciones de los Fieles. Camine en Procesión hacia el Altar. ¡La ofrenda que deposita en la canasta es tan importante como la ofrenda del corazón que deja en el Altar del Señor!

Holy Communion—Sagrada Comunión

After all servers have received communion, assembly will stand and line up in silence for the Communion Procession: The Body of Christ may be received in the hand, or on the tongue. Those who will not receive, please come up for a blessing with arms crossed. When walking towards the chalices containing the Precious Blood, pause, bow and proceed to the pews to praise and and give thanks to God.

Procesión de la Comunión

Después de que los servidores reciban la comunión, la asamblea se pondrá de pie para participar en la Procesión de la Comunión: El Cuerpo de Cristo se puede recibir en la mano (izquierda), en la lengua, o de rodillas. Los que no lo recibirán, acérquense con los brazos cruzados y el Ministro les bendecirá. Cuando camine hacia los cálices que

contienen la Preciosa Sangre toman una pausa, hagan una reverencia y regrese a su asiento para alabar y agradecerle al Señor.

Disabled individuals — Discapacitados

The first pew on the side of the Blessed Sacrament is reserved for our disabled brothers and sisters. Persons on wheelchairs are welcome to occupy their place in front of the first pew on the side of the Blessed Sacrament.

La primera banca del lado del Santísimo Sacramento está reservada para nuestras hermanas y hermanos discapacitados. Las personas que usan silla de ruedas están invitadas a ocupar su lugar enfrente de la primera banca del lado del Santísimo.

Baptisms, Weddings,

Wedding Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

Bautismos y Bodas,

Aniversarios, Quinceañeras y

Presentaciones de tres Años:

Se está revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información.



Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors.

Seis meses antes del día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.



Twelve months before wedding date. Must meet with the Pastor before setting the wedding date.

Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.

Wedding Anniversary Mass Celebrations

Six months or more before the ceremony.

Aniversarios Matrimoniales: Seis meses o mas antes de la ceremonia.

Quinceañera

Must be planned **one year** before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious

Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation). **Please remember, here at OLG preparation for the sacraments (Baptism, First Communion, Confirmation) require a minimum of three year preparation. So please be sure to plan accordingly.**

Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación).

The Presentations of 3-year olds: Three months prior to the date and are celebrated the first Sunday of the month after the last Mass. *Las Presentaciones de 3 años: Tres meses antes de la fecha y se celebran el primer domingo del mes después de la última Misa.*